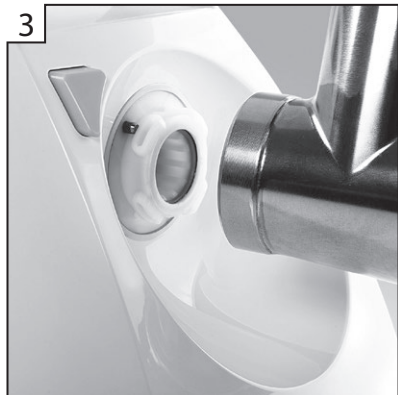




EN 1. Sausage stuffer and croquettes former attachment
2. Large food tray 3. "click-ready" – comfortable accessories fixing system

RU 1. Насадка для приготовления колбас и крокетов
2. Объёмный загрузочный лоток 3. Комфортный монтаж оборудования «click-ready»

HE 1. אביזר מילוי לנקניקיות והכנת קציצות 2. מגש הזנה רחב 3. חיבור מהיר בקליק - מערכת לקיבוע אביזרים נוחה



Constructa takes care of the environment. This user manual has been printed on 100% recycled paper.
חברת CONSTRUCTA דואגת לייחוס הסביבה. הודות זו הודפסה על 100% נייר ממוחזר.
Компания «Constructa» заботится об окружающей среде. Данная инструкция напечатана на бумаге, которая на 100% состоит из материалов вторичной переработки.

Constructa-Neff Vertriebs-GmbH
Carl-Wery-Straße 34,
81739 München, GERMANY

987-013C_v01

CMM1588S

MEAT MINCER
мясорубка
מטחנת בשר

Constructa



CMM1588S

EN	USER MANUAL MEAT MINCER	6–8
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЯСОРУБКА	9–11
HE	הוראות הפעלה מטחנת בשר	12–15

CMM1588S

MEAT MINCER
мясорубка
מטחנת בשר

Constructa

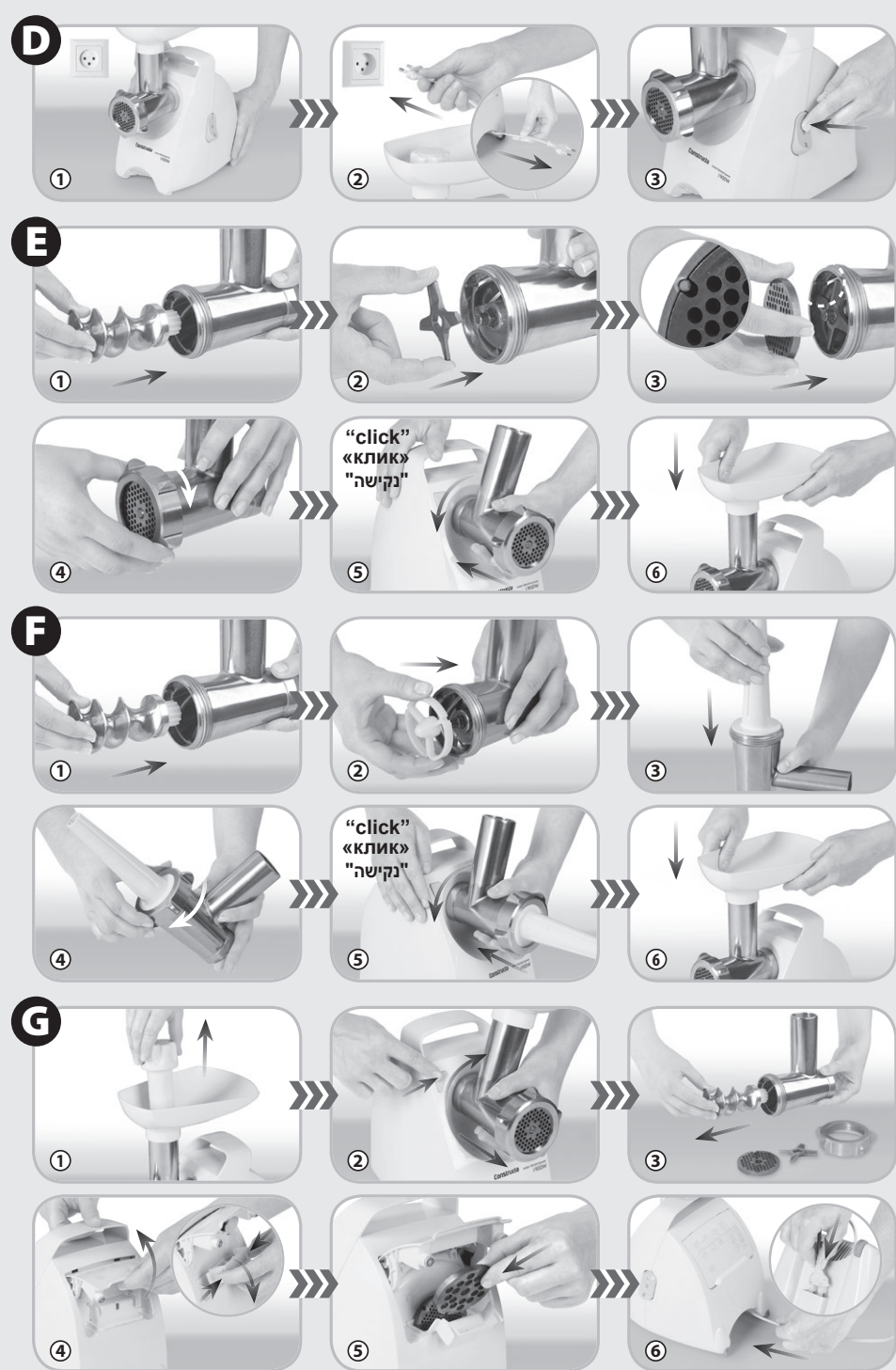
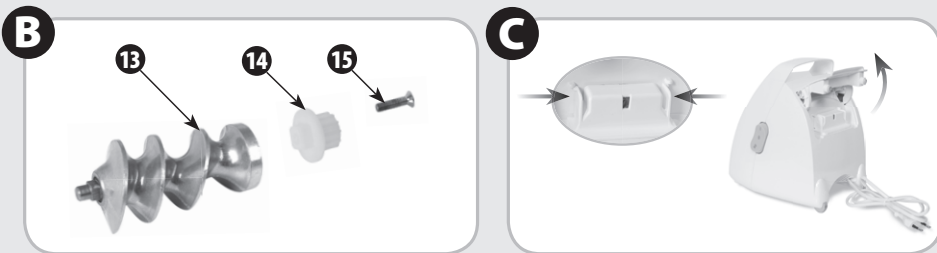
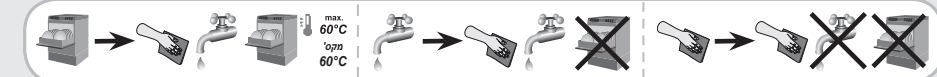
Reliable and efficient meat mincer
מטחנת בשר רב שימושית ואמינה



Constructa

www.constructa.com

www.constructa.com



EN

Dear Customer!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Constructa products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Constructa accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this user manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this user manual for future reference.

Safety instructions and instructions concerning the proper use of the appliance

Before starting to use the appliance, become familiar with the whole content of this user manual.

Make sure that you understand the instructions given below.

DANGER! / WARNING! Risk of injury

- Do not operate the appliance when the power cord is damaged or the housing shows visible damage.
- If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or at specialist service centre or by a qualified person in order to avoid any hazards.
- The appliance may only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects contact Constructa specialist service centre.
- Take special care when operating the appliance in the presence of children.
- Turn off and unplug the appliance before replacing accessories or approaching its movable parts.
- Always unplug the appliance from the electrical outlet when it is left unattended and before assembling, disassembling and cleaning.

- This product is not intended for use by children. Keep the appliance and the power cable out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- The appliance must only be used with the feeder tray.

WARNING! Risk of property damage

- Do not disconnect the plug from the socket by pulling the power cord.
- Always plug the appliance to the mains (AC only) with voltage corresponding to that indicated on the rating plate.
- Do not expose the appliance to temperatures above 60°C. The appliance can be damaged.
- Use the pusher only when pushing the food. Using objects other than the pusher may cause damage to the mincer and the motor.
- Do not overload the appliance with too much product or by pushing too hard with the pusher.
- Carefully assemble the mincer unit, as the improper assembly results in poor mincing quality and may cause the knife and the screen to blunt. Replace the blunt cutter or screen with the new ones.
- Do not obstruct the ventilation openings in the housing during operation.
- Do not place the appliance on a soft surface.
- Do not immerse the appliance drive unit in water and do not wash it under running water.
- Do not wash accessories when mounted on the drive unit. Do not use abrasive cleaning agents such as emulsions, creams, pastes, etc. for cleaning the appliance housing. They may remove graphical symbols, such as scales, markings, warning signs, etc.

- מכשיר זה יכול להיות בשימוש אנשים עם יכולות גופניות, תחושתיות או נפשיות מופחתות או חסרי ניסיון וידע, אם הם נמצאים תחת פיקוח או קיבלו הדרכה בשימוש בטוח במכשיר והם הבינו את הסכנות הכרוכות בכך.
- אל תאפשרו לילדים לשחק עם המכשיר.
- יש להשתמש במכשיר רק עם מגש ההזנה שלו.

אזהרה! סכנת נזק לרכוש

- אל תוציאו את תקע החשמל מהשקע בקיר באמצעות משיכת כבל החשמל.
- לפני חיבור המכשיר לרשת החשמל, וודאו שמתח ההפעלה שבתווית הנתונים תואם למתח רשת החשמל בארץ: 230V~50Hz.
- אין לחשוף את המכשיר לטמפרטורות שמעל ל-60°C.
- בעת דחיפת מזון, השתמשו אך ורק בדוחפן. שימוש בחפצים אחרים עלול לגרום נזק למטחנה ולמנוע.
- אל תעמיסו את המכשיר יותר על המידה עם מזון או באמצעות לחיצה חזקה מדי על הדוחפן.
- הרכיבו בזהירות את יחידת המטחנה. הרכבה שגויה תגרום לאיכות טחינה ירודה ועלולה לגרום להתכחות להלב ודסקית הטחינה.
- אל תחסמו את פתחי האוורור בגוף המכשיר בעת הפעולה.
- אל תניחו את המכשיר על משטח רך.
- את תטבילו את יחידת המנוע של המכשיר במים, ואל תשטפו אותה במים זורמים.
- אל תשטפו אבזרים כאשר הם מורכבים על יחידת המנוע. אל תשתמשו בחומרי ניקוי שוחקים, כגון תחליבים, קרמים, משחות, וכו' לניקוי גוף המכשיר. הם עלולים להסיר סימני מידע גרפי, כגון סקלות, סימונים, סימני אזהרה, וכו'.

הצעות מידע לגבי המוצר והצעות לשימוש בו

- נתקו את המכשיר מרשת החשמל לאחר שתסיימו להשתמש בו. פרסו את כבל החשמל, דחפו אותו בעדינות דרך הפתח ומקמו את התקע בתא.
- אם לא ניתן להפעיל את מכשיר, מסרו אותו לתחנת שרות מורשית.

HE לקוחות יקרים!

ברכות על בחירתכם במוצר שלנו, וברוכים הבאים לציבור המשתמשים במוצרי CONSTRUCTA.

על מנת להשיג את התוצאות הטובות ביותר, אנו ממליצים להשתמש אך ורק באבזרי CONSTRUCTA מקוריים. הם תוכננו במיוחד עבור מוצר זה.

אנא קראו מדריך למשתמש זה בקפידה. תשומת לב מיוחדת יש להקדיש לאמצעי הבטיחות. אנא שמרו מדריך זה במקום בטוח לכל צורך בשימוש עתידי.

הוראות בטיחות והוראות המתייחסות לשימוש נכון במכשיר

לפני תחילת השימוש במכשיר, תקראו את המדריך למשתמש במלואו.

וודאו שהבנתם את ההוראות הניתנות להלן.

סכנה! / אזהרה! סכנת פציעה

- אל תפעילו את המטחנה במידה וכבל החשמל ניזוק או אם נראה נזק כלשהו בגוף המכשיר.
- אם כבל החשמל שאינו ניתן להסרה ניזוק, למניעת סיכונים, החלפתו תבוצע על ידי היצרן, סוכן השירות שלו או טכנאי מורשה ומיומן משירות הלקוחות.
- רק טכנאי מורשה יכול לתקן את המכשיר. תיקון לא נאות עלול לסכן את המשתמש בצורה משמעותית. במקרה של פגם כלשהו, פנו לתחנת שירות מורשית.
- תשומת לב מיוחדת יש להקדיש בעת שימוש במטחנה בנוכחות ילדים.
- כבו את המכשיר ונתקו אותו מרשת החשמל לפני החלפת אביזרים או גישה לחלקים הנעים שלו.
- נתקו תמיד המכשיר משקע החשמל בקיר בעת שהוא נשאר ללא השגחה ולפני הרכבה, פירוק וניקוי.
- מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על ידי ילדים. שמרו את המכשיר ואת כבל החשמל מחוץ להישג ידם של ילדים.



HINT

Information on the product and hints on its use

- Unplug the appliance after you finish using it. Put away the cord, pushing it gently through the opening and place the plug in the compartment.
- If the appliance cannot be switched on, bring it to a service centre.
- Separate the meat to be minced from bones, sinews, gristles and veins.
- Cut large portions of the product into smaller pieces before mincing.
- Do not grind dry poppy seed. The poppy seed must be scalded and soaked for dozen or so hours before mincing.
- Use a soft brush for cleaning the metal parts.
- Do not wash the metal parts in dishwashers. Abrasive detergents used in dishwashers may cause the metal parts to become dark. Wash them manually using traditional washing-up liquids.

Technical parameters

The technical parameters are indicated on the rating label.

Permissible duration of uninterrupted operation 15 minutes.

Break before the next use 30 minutes.

Noise level (L_{WA}) 77 dB/(A).

Description

A

The food mincer consists of:

- ① Mincer motor – each motor is adapted to install each Constructa mincing unit, citrus juicer, juicer, coffee grinder and shredder.
- ①a On/Off button
- ①b “Reverse” switch
- ①c Lock button

The mincer unit consists of:

- ② Mincer body
- ③ Scroll with clutch
- ④ Double-side cutter
- ⑤ Mincer screen with 4 mm openings
- ⑥ Ring nut
- ⑦ Food tray
- ⑧ Pusher

And additional accessories:

- ⑨ Base plate
- ⑩ Sausage filler nozzle
- ⑪ Mincer screen with 8 mm openings
- ⑫ Mincer screen with 2,7 mm openings

Mechanical safety device for the motor

B

- ⑬ Scroll
- ⑭ Clutch
- ⑮ Screw M5x20

The mincer is equipped with a mechanical safeguard, which protects the motor against damage – the teeth in the clutch break when the mincer is overloaded (e.g. when bones get inside).

Replace the damaged clutch:

- twist off the screw (⑮) from the scroll with the damaged clutch,
- remove the damaged clutch (⑭),
- attach the new clutch and tighten it with the screw (⑮).

“Reverse” function

The motor has a special function allowing to temporarily change the direction of the scroll. It is used if mincing is limited and/or if there is too much product in the mincer body (the scroll does not take the product). Press the “R” switch for a short period of time, the product will be removed from the inside of the mincer body. Press the “I” button once again to continue operation.

If the scroll is still blocked by the excess of product, use the “R” switch once again, remove the product from the mincer body and next remove product parts which make it difficult to mince (e.g. sinews, etc.).

In some cases it is necessary to dismantle the mincer body and remove the above-mentioned obstacles.

Working with the mincer unit

E

Insert the following parts into the mincer body (2):

- ① Insert the scroll (3) with the coupling facing inside.
- ② Fit the knife (4) onto the pin of the scroll (3).
- ③ Place the screen (e.g. 5) over the knife so that the protrusion in the mincer body will fit into the groove in the circumference of the screen.
- ④ Tightly fit all the elements of the mincer unit.
- ⑤ Fit the assembled mincer unit onto the drive unit (1) and turn it until you hear a click of the lock. It means that the body has been properly installed.
- ⑥ Place the tray (7) on the mincer body (2).

Preparing the appliance for operation and switching on the appliance

D

- Take out a sufficient length of the supply cord and the appropriate accessories from the compartment.
- ① Place the motor (1) near the socket, on a hard, stable surface. Do not cover the ventilation openings of the housing.
- Open the compartment on the back of the housing and take out an appropriate screen (Fig. C).



A screen with 4 mm openings is installed in the mincer body as a standard.

- Wash all accessories thoroughly before the initial use.
 - Assemble the appropriate accessories and install them on the motor.
- ② Plug in the appliance.
 - ③ Switch on the appliance using the “I” switch (1a) (the appliance starts to operate after about 2 seconds).

Operation with the sausage filler nozzle

F

Insert the following parts into the mincer body (2):

- ① Insert the scroll (3) with the coupling facing inside.
- ② Fit the insert (9) onto the pin of the scroll (3).
- ③ Fit the sausage stuffing tube (10).
- ④ Tightly fit all the elements with the threaded ring (6).
- ⑤ Fit the assembled mincer unit onto the drive unit (1) and turn it until you hear a click of the lock.
- ⑥ Place the tray (7) on the mincer body (2).

Soak the casing for about 10 minutes before fitting.

- Fit the wet casing on the sausage filler nozzle.



Make sure the not to block the ventilation openings on the nozzle.



The meat cannot be “too thin”. A large liquid content may cause its leakage to the inside of the mincer.

After operation

G

- Switch off and unplug the appliance.
- ① Remove the pusher (8) and take out the tray (7) from the mincer body.
 - ② Press the lock button, turn the mincing unit to the right and remove it.
 - ③ Dismantle the elements of the mincing unit, the body with the sausage filler nozzle.
- Store the clean and dry screens in the compartment. In order to do so:
- ④ Open the compartment on the back of the housing.
- Press the compartment lock on both sides and pull (as shown earlier).
- ⑤ Store up to two screens and close the compartment and the back lid.
 - ⑥ Put away the cord, pushing it gently through the opening.
- Place the plug in the compartment.

Cleaning and maintenance

- Wipe the motor with a damp cloth with dishwashing liquid.
- Wash plastic elements in warm soapy water or in the dishwasher according to the denotations.
- Wash metal elements in hot soapy water.
- Dry all elements thoroughly.

- Grease the screens and cutter with cooking oil to protect from rusting.
- Assemble dry elements of the mincer body or the shredder.

Ecology – Environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.



When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling.

The manufacturer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.

Поздравляем Вас с выбором нашего изделия и приветствуем среди пользователей продуктов Constructa.

Чтобы достичь наилучших результатов, рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Constructa. Они разработаны специально для этого продукта.

Просим внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить Руководство, чтобы Вы могли пользоваться им в ходе дальнейшей эксплуатации техники.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации мясорубки

Перед тем как приступить к эксплуатации оборудования, ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства.

Следует убедиться, что Вы поняли нижеследующие указания.



ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил грозит травмами

- Не запускайте оборудование, если кабель питания поврежден или видны повреждения корпуса.
- Если кабель питания будет поврежден, его необходимо заменить у производителя или в специальном сервисном центре либо квалифицированным лицом, чтобы избежать опасности.
- Ремонт оборудования может осуществлять только квалифицированный персонал. Неправильный ремонт может вызвать серьезную угрозу для пользователя. В случае возникновения неполадок обратитесь в специализированный сервисный центр Constructa.
- Соблюдайте особую осторожность во время работы в присутствии детей.

- Перед заменой оборудования или приближением к движущимся деталям во время использования необходимо выключить прибор и отключить от питания.
- Всегда отключайте устройство от электросети, когда оно остается без присмотра, а также перед монтажом, демонтажом или его чисткой.
- Устройство не должно использоваться детьми. Храните устройство с кабелем в месте недоступном для детей.
- Устройство могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными и психическими возможностями, а также не имеющие опыта работы с устройством, при условии, что они будут это делать исключительно под присмотром либо после предварительного понятного объяснения возможных угроз и инструктажа по безопасному пользованию устройством.
- Необходимо проследить, чтобы дети не играли с устройством.
- Оборудование можно использовать только с миской (чашей) для загрузки.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение грозит повреждением имущества

- Нельзя тянуть за кабель, чтобы отсоединить вилку питания от электросети.
- Прибор всегда подключайте к розетке электросети (только переменного тока) с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на щитке прибора.
- Нельзя подвергать мясорубку и оборудование действию температуры выше 60°C. Иначе Вы можете повредить мясорубку.

- Для проталкивания используйте только толкатель. Применение других предметов может привести к повреждению мясорубки и кабеля.
- Не перегружайте прибор чрезмерным количеством продукта или слишком сильным его проталкиванием (толкателем).
- Тщательно смонтируйте агрегат рубки, иначе это приведет к несоответствующему качеству перемалывания, а также может стать причиной притупления ножа и сита. Тупой нож и сито нужно заменить на новые.
- Во время работы мясорубки нельзя прикрывать вентиляционные отверстия в корпусе. Мясорубку нельзя устанавливать на мягкой основе.
- Не погружайте привод мясорубки в воду, не мойте его под проточной водой.
- Не мойте оборудование, установленное на приводе.
- Для мытья корпуса не используйте агрессивные моющие средства типа эмульсии, молочка, пасты и др. Они могут удалить нанесенные информационные графические символы, как например, деления, обозначения, знаки предупреждения и др.



СОВЕТЫ

Информация о продукте и советы по эксплуатации

- После окончания работы выньте штепсель кабеля питания из электросети. Спрячьте кабель, слегка всовывая его в отверстие, из которого он выходит, а штепсель кабеля вложите в отсек.
- Если невозможно запустить мясорубку – сдайте ее в сервис.
- Мясо, предназначенное для перемалывания, необходимо отделить от костей, сухожилий, хрящей и жил.
- Перед перемалыванием крупные продукты необходимо порезать на куски.
- Нельзя перемалывать сухой мак. Перед тем, как перемалывать мак, его нужно заранее пропарить и размочить – за несколько часов.
- Для мытья металлических частей используйте мягкую щеточку.
- Не мойте металлические части в посудомоечных машинах. Агрессивные средства для чистки оборудования, приводят к потемнению выше перечисленных частей. Мойте их вручную, используя для этого традиционные жидкости для посуды.

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Допустимое время непрерывной работы	15 минут.
Интервал между очередным включением	30 минут.
Уровень шума (L_{WA})	77 dB/(A).

Описание мясорубки

B

Мясорубка для пищевых продуктов состоит из:

- 1 Привода – к приводу каждой мясорубки можно подсоединить любой режущий узел, соковыжималку для цитрусовых, унисерсальную соковыжималку, кофемолку и шинковку производства Constructa.

1a Кнопка выключателя

1b Кнопка «Реверс»

1c Кнопка блокировки

Режущего узла, в состав которого входит:

2 Рабочая головка

3 Шнек с редуктором

4 Двусторонний ножик

5 Решетка с отверстиями 4 мм

6 Крепежное кольцо

7 Миски

8 Толкатель

И дополнительных приспособлений:

9 Дистанционной прокладки

10 Насадки для набивки колбас

11 Решетки с отверстиями 8 мм

12 Решетки с отверстиями 2,7 мм

Механическая защита двигателя

A

13 Шнек

14 Редуктор

15 Болт M5x20

Мясорубка имеет защиту двигателя от механических повреждений – пластиковые шестерни редуктора на шнеке, которые должны сломаться первыми при жестком блокировании шнека (напр., если вместе с мясом в мясорубку попадает кость).

Испорченную пластмассовую шестерню замените новой:

- отвинтите болт (15) на шнеке с испорченной шестерней редуктора,
- снимите поврежденную шестерню (14),
- вставьте новую и привинтите болтом (15).

Функция «Реверс»

Реверс – система, позволяющая проворачивать шнек мясорубки в обратном направлении в случае, если заметно снижается эффективность измельчения продукта или если продукт скапливается в горловине (шнек не забирает продукт). В таком случае достаточно нажать на кнопку «R» и на некоторое время включить систему обратной прокрутки. Причина засорения сама выйдет из загрузочной горловины. Затем нажмите на кнопку «I» и продолжайте работу.

Если шнек снова блокируется, нужно еще раз нажать на кнопку «R» и очистить шнек от жил, затрудняющих работу мясорубки.

В некоторых случаях необходимо разобрать мясорубку и вручную освободить шнек от жил.

Работа с системой перемалывания

E

В камеру перемалывания (2) вставьте по очереди:

- 1 Шнек (3) редуктором вовнутрь.
- 2 На стержень шнека (3) ножи (4).
- 3 Сито (напр., 5) таким образом, чтобы выступ камеры попал в вырез на окружности сита.
- 4 Докручиваете все элементы системы перемалывания – крепко до момента сопротивления.
- 5 Установите смонтированную систему перемалывания на привод (1) и обратите в позицию, когда услышите «клик» блокировки. Это значит, что головка установлена правильно.
- 6 Установите рабочую чашу (7) на камеру перемалывания (2).

Подготовка мясорубки к работе и первое включение

D

- Извлеките из отсека на приводе питающий провод на соответствующую длину и выберите необходимые приспособления.
- 1 Установите прибор (1) на ровную сухую поверхность. Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия на корпусе не закрыты.
- Откройте отсек в задней части корпуса и выньте нужную Вам решетку (Рис. G).

i Стандартно, решетка с отверстиями 4 мм фабрично установлена в головке мясорубки.

- Перед первым включением мясорубки тщательно промойте все съемные детали.
- Подсоедините нужное Вам приспособление к приводу.
- 2 Вложите вилку электропровода в розетку.
- 3 Нажмите на кнопку «I» (1a), чтобы включить мясорубку (устройство включается через ок. 2 секунды).

Работа с насадкой для набивки колбас

F

В камеру перемалывания (2) вставьте по очереди:

- 1 Шнек (3) редуктором вовнутрь.
- 2 На стержень шнека (3) дистанционный вкладыш (9).
- 3 Насадку для приготовления колбас (10).
- 4 Докрутите все элементы гайкой (6) – крепко до момента сопротивления.
- 5 Установите смонтированную систему перемалывания на привод (1) и поверните до момента «клика» блокировки.

- 6 Установите рабочую чашу (7) на камеру перемалывания (2).

Если решите использовать натуральную оболочку для колбас, дайте ей отмокнуть в теплой воде ок. 10 минут.

- Натяните мокрую колбасную оболочку на насадку для набивки колбас.

i Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в насадке не были закрыты.

i Мясной фарш для наполнения натуральных колбасных оболочек не может быть слишком жидким. В противном случае может вытекать и попасть внутрь мясорубки.

Окончание работы

G

- Выключите мясорубку и выньте вилку питающего электропровода из розетки.
- 1 Вынуть толкатель и снять лоток (7) с камеры рубки.
- 2 Нажмите на кнопку блокировки, поверните вправо и снимите режущий узел.
- 3 Разберите режущий узел, насадку для наполнения колбас.

Вымойте решетки и дайте им обсохнуть. Затем уберите их в предназначенный для них отсек. Для этого:

- 4 Откройте отсек в задней части корпуса.
- Нажмите с двух сторон на блокировку и откройте откидную крышку (как было показано выше).
- 5 Уберите максимально две решетки, затем закройте крышку.
- 6 Спрячьте электропровод в предназначенное для него отделение.
- Уберите вилку в отсек.

Очистка и консервация

- Корпус привода мясорубки рекомендуется протирать влажной тряпочкой с добавлением жидкости для мытья посуды.
- Пластиковые детали можно мыть вручную теплой водой с добавлением моющих средств или в посудомоечной машине, но следует убедиться в этом по маркировке.
- Металлические элементы мойте в горячей воде с добавлением жидкости для мытья посуды.
- Чистые детали следует тщательно просушить или вытереть насухо.
- Сухие решетки и ножи смажьте растительным маслом для защиты от коррозии.
- Соберите просохшие элементы рабочей головки или шинковки.

Экология – Забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью картонные упаковки сдавайте на макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластмассы. Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами!!!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования устройства не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию устройства в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

הגנה על איכות הסביבה

כל משתמש יכול להגן על איכות הסביבה. זה לא קשה ולא יקר.



כדי לעשות זאת: פנו אריזות קרטון למיכל למחזור נייר; פנו שקיות פוליאיתילן (PE) לתוך מיכל למחזור פלסטיק.

כאשר המכשיר הגיע לסוף ימיו, סלקו אותו למרכז מחזור למוצרי חשמל ואלקטרוניקה ישנים. רכיבים מסוימים במכשיר זה עלולים להיות מסוכנים לאיכות הסביבה.

אל תשליכו את המכשיר עם האשפה הביתית הרגילה!!!

F

פעולה עם פיית מילוי הנקניק

הכניסו את החלקים הבאים לתוך גוף המטחנה (2):

- ① הכניסו את הציר החלזוני (3) כאשר המצמד מופנה כלפי פנים.
 - ② הרכיבו את המכלול (9) על הפין של הציר החלזוני (3).
 - ③ הרכיבו את פיית מילוי נקניקים (10).
 - ④ הרכיבו והדקו את כל הרכיבים עם האום המשונן (6).
 - ⑤ הרכיבו את יחידת המטחנה לתוך יחידת המנוע (1) וסובבו אותה שתישמע נקישת הנעילה.
 - ⑥ הניחו את המגש (7) על גוף המטחנה (2).
- השרו את המעטפת כ- 10 דקות לפני ההרכבה.
- הרכיבו את המעטפת הרטובה על פיית מילוי נקניק.

הקפידו שלא לחסום את פתחי האוורור בפייה.



אל תשתמשו בבשר "רזה מדי". כמות נוזלים גדולה עלול לגרום לדליפה לתוך החלק הפנימי של המטחנה.



G

לאחר הפעולה

- כבו ונתקו את המכשיר מרשת החשמל.
- ① הוציאו את הדוחפן (8) והסירו את המגש (7a) מגוף המטחנה.
- ② לחצו על לחצן הנעילה, וסובבו את יחידת המטחנה ימינה כדי להסירה.
- ③ פרקו את רכיבי יחידת המטחנה ואת הגוף עם פיית מילוי הנקניק.
- אחסנו את דסקיות הטחינה כשהן יבשות ונקיות בתוך התא. כדי לעשות זאת:
- ④ פתחו את התא שבחלק האחורי של גוף המטחנה.
- לחצו על הנועל שבשני צדי התא ומשכו אותו (כפי שתואר קודם לכן).
- ⑤ אחסנו עד שתי דסקיות טחינה וסגרו את התא ואת המכסה האחורי.
- ⑥ פרסו את כבל החשמל, ודחפו אותו בעדינות דרך הפתח.
- הכניסו את התקע לתוך התא.

ניקוי ותחזוקה

- נגבו את יחידת המנוע במטלית לחה עם נוזל לשטיפת כלים.
- שטפו רכיבי פלסטיק בתמיסת מים חמים ונוזל כלים או במדיח הכלים על פי הסימונים.
- שטפו רכיבים מתכתיים בתמיסת מים חמים ונוזל כלים.
- ייבשו בייסודיות את כל הרכיבים.
- שמנו את דסקיות הטחינה והלהב עם שמן בישול כדי להגן עליהם מפני חלודה.
- הרכיבו את הרכיבים היבשים של גוף המטחנה או המגרדת.

היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לנזק כלשהו שיגרם משימוש שגוי או טיפול לא הולם.

היצרן שומר לעצמו את הזכות לבצע בכל עת שינויים במוצר על מנת להתאים אותו לתקנות משפטיות, תקנים, הנחיות, או כתוצאה משיפורים במבנה, בעיצוב או מסיבות אחרות, ללא הודעה מוקדמת.

- הסירו את המצמד הפגום (14).
- הרכיבו את המצמד החדש והדקו אותו עם הבורג (15).

פעולת "הפיכת הכיוון"

המנוע כולל פעולה מיוחדת המאפשרת באופן זמני לשנות את כיוון סיבוב הציר החלזוני. הוא מיועד כאשר פעולת המטחנה מוגבלת ו/או אם כמות גדולה מדי של מזון נמצאת בגוף המטחנה (הציר החלזוני לא לוקח את המזון). לחצו לזמן קצר על לחצן "R", והמזון יוסר מהחלק הפנימי של גוף המטחנה. לחצו שוב על לחצן "I" כדי להמשיך את פעולת הטחינה.

אם הציר החלזוני עדיין חסום מעודף מזון, השתמשו שוב בלחצן "R", הסירו את המזון מגוף המטחנה, ולאחר מכן הסירו את חלקי המזון שמקשים על פעולת הטחינה (למשל, גידים, וכו'). במקרים מסוימים, יש צורך לפרק את גוף המטחנה ולהסיר את המכשולים שהזכרו לעיל.

E עבודה עם יחידת המטחנה

הכניסו החלקים הבאים לתוך גוף המטחנה (2):

- ① הכניסו את הציר החלזוני (3) כשהמצמד מופנה כלפי פנים.
- ② הרכיבו את הסכין (4) על הפין בציר החלזוני (3).
- ③ הניחו את דסקית הטחינה (למשל, 5) על הסכין, כך שהבליטה בגוף המטחנה תתאים לחריץ בשולי דסקית הטחינה.
- ④ הרכיבו והדקו את כל רכיבי יחידת המטחנה.
- ⑤ הרכיבו את יחידת המטחנה המורכבת על יחידת המנוע (1) וסובבו אותה עד שתשמע נקישת הנעילה המאשרת שהגוף הותקן כראוי.
- ⑥ הניחו את המשג (7) על גוף המטחנה (2).

D הכנת המכשיר להפעלה והפעלת המכשיר

- הוציאו את האורך המתאים של כבל החשמל ואת האבזרים הרצויים מהתא.
- ① מקמו את יחידת המנוע (1) בסמוך לשקע החשמל על משטח קשיח ויציב. אין לכסות את פתחי האוורור של גוף המטחנה.
- פתחו את התא בצד האחורי של גוף המטחנה והוציאו את דסקית הטחינה המתאימה (איור C).

i דסקית טחינה עם פתחי 4 מ"מ מותקנת בגוף המטחנה כסטנדרט.

- שטפו את כל האבזרים ביסודיות לפני השימוש הראשון.
- הרכיבו את האבזרים המתאימים והתקינו אותם על המנוע.
- ② חברו את המכשיר לרשת החשמל.
- ③ הפעילו את המכשיר באמצעות העברת לחצן ההפעלה/כיבוי (1a) למצב "I" (המכשיר יתחיל לפעול לאחר כ-2 שניות).

- הפרידו מבשר המיועד לטחינה עצמות, גידים, סחוס וורידים.
- לפני הטחינה, חתכו נתחים גדולים של מוצרי מזון לחתיכות קטנות יותר.
- אל תטחנו פרג יבש. יש לחלט ולהשרות את הפרג שנים עשרה שעות לפני הטחינה.
- השתמשו במברשת רכה לניקוי חלקי המתכת.
- אל תשטפו חלקי מתכת במדיחי כלים. חומרי ניקוי שוחקים שמשמשים בהם במדיחי כלים עלולים לגרום להתכחות חלקי המתכת. שטפו אותם באופן ידני באמצעות חומרי ניקוי רגילים.

נתונים טכניים

הנתונים הטכניים מצוינים על תווית הנתונים.
זמן פעולה רציף מותר 15 דקות
הפסקה לפני השימוש הבא 30 דקות
רמת רעש (L_{WA}) 77 dB(A)

A תיאור

מטחנת הבשר מורכבת מ:

- ① מנוע מטחנה - מנוע המותאם להתקנת יחידת המטחנה של CONSTRUCTA, מסחטת ההדרים, מסחטה, מטחנת קפה ומגדלת.
- 1a לחצן הפעלה/כיבוי
- 1b מפסק "הפיכת כיוון"
- 1c לחצן נעילה
- יחידת המטחנה מורכבת מ:
- ② גוף המטחנה
- ③ ציר חלזוני עם מצמד
- ④ להב די-צדדי
- ⑤ דסקית טחינה עם פתחי 4 מ"מ
- ⑥ אום משונן
- ⑦ מגש מזון
- ⑧ דוחפן
- ואבזרים נוספים:
- ⑨ לוח בסיס
- ⑩ פיית מילוי נקיק
- ⑪ דסקית טחינה עם פתחי 8 מ"מ
- ⑫ דסקית טחינה עם פתחי 2,7 מ"מ

B התקן בטיחות מכאני למנוע

- ⑬ ציר חלזוני
 - ⑭ מצמד
 - ⑮ בורג M5x20
- המטחנה מצוידת בהתקן הגנה מכאני, המגן על המנוע מפני נזק - השיניים במצמד נשברים כאשר המטחנה מועמסת יותר על המידה (למשל, כאשר עצמות חודרות פנימה). החלפת המצמד הפגום:
- סובבו והסירו את הבורג (15) מהציר החלזוני עם המצמד הפגום,